

PCT. 1



Consiliul General al Municipiului București

HOTĂRÂRE

Nr.: ___ din ___

- PROIECT -

privind conferirea titlului de *Cetățean de onoare al municipiului București*
doamnei ILEANA VULPESCU

Având în vedere Expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București;
Analizând Raportul de Specialitate al Direcției Cultură, Sport, Turism - DGDI;
Văzând avizele comisiilor de specialitate ale C.G.M.B.;

Cu respectarea prevederilor Regulamentului de Cetățean de Onoare al Municipiului București aprobat prin HCGMB nr. 192/2008;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (8) și ale art. 45 alin. 1 din Legea nr. 215/2001 *privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,*

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

HOTĂRĂȘTE:

Articol unic - Se conferă titlul de Cetățean de Onoare al Municipiului București *doamnei ILEANA VULPESCU* în semn de recunoaștere pentru contribuția domniei sale la dezvoltarea și promovarea valorilor culturale românești.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

AVIZAT,
Secretar General
al Municipiului București,
Georgiana ZAMFIR

Întocmit: Traian Constantin PETRESCU, Director Executiv DGDI





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Cabinet Primar General

EXPUNERE DE MOTIVE

Doamna ILEANA VULPESCU este romancieră, scriitoare de proză și teatru, traducătoare din literaturile engleză, franceză și spaniolă, și semnatară de versiuni în limba franceză din literatura modernă și contemporană românească, a colaborat la redactarea lucrărilor *Dicționarul limbii române* și *Dicționarul explicativ al limbii române*.

Ileana Vulpescu și actorul George Bănică au realizat o dramatizare după romanul „Arta conversației”, care s-a jucat cu mare succes, câteva stagioni la Teatrul Giulești din București -1983, Teatrul de Stat din Oradea - 1983, Teatrul Național Marin Sorescu Craiova - 1984, Teatrul Tamasi Aron - 1995, Teatrul Maghiar de Stat din Cluj - 1985.

În luna mai a acestui an, Presedintele Romaniei a oferit scriitoarei Ileana Vulpescu, Ordinul National *Steaua Romaniei* în grad de *Cavaler*, pentru *contributia la cresterea valorii literaturii romane contemporane*.

Prin varietatea preocupărilor domniei sale a reușit să acopere întregul domeniu de activitate al CULTURII.

Acordarea titlului de *Cetățean de onoare* al Municipiului București doamnei ILEANA VULPESCU de către Municipiul București vine să încununeze și să aducă un plus de recunoștință pentru întreaga activitate de promovare a unei imagini pozitive a României, pentru susținerea mediului academic și pentru talentul și implicarea în proiectele care au adus un plus de valoare culturii autohtone.

Ținând cont de cele prezentate în raportul de specialitate al Direcției Cultură, Sport, Turism, în calitate de compartiment de specialitate și în baza prevederilor legale și a regulamentului intern conferirea titlului de *Cetățean de onoare* al Municipiului București este un drept pe care legiuitorul îl dă Consiliului General, Primarul General al Municipiului București având atribuții în acest sens. Acordarea acestui titlu reprezintă o recompensă simbolică și nu are implicații la bugetul local,

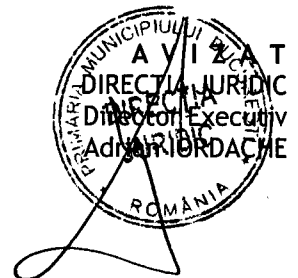
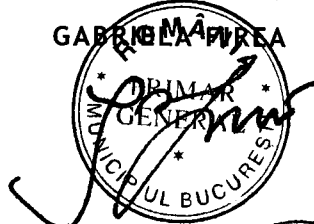
În conformitate cu alin. (8), art. 36 din Legea nr. 215/2001 *privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare*,

Cu respectarea prevederilor Regulamentului de acordare a titlului de *Cetățean de Onoare* al Municipiului București aprobat prin HCGMB nr. 192/2008,

Propun proiectul de hotărâre *privind acordarea titlului de Cetățean de Onoare al Municipiului București doamnei ILEANA VULPESCU*, pe care îl supun dezbaterii Consiliului General al Municipiului București.

Primar General

GABRIELA PIVREA



Întocmit: Traian Constantin PETRESCU, Director Executiv DGST





PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Generală Dezvoltare și Investiții

Direcția Cultură, Sport, Turism

Nr. 2973/1505949/09.05.2017

RAPORT DE SPECIALITATE

Doamna ILEANA VULPESCU este născută la data de 21 mai 1932, în Bratovoiești, județul Dolj, romancieră, scriitoare de proză și teatru, traducătoare din literaturile engleză, franceză și spaniolă, și semnatară de versiuni în limba franceză din literatura modernă și contemporană românească.

Licențiată în Litere (limba și literatura franceză) la Facultatea de Filologie a Universității din București a lucrat ca lexicograf la Institutul de Lingvistică al Academiei și a colaborat la redactarea lucrărilor *Dicționarul limbii române* și *Dicționarul explicativ al limbii române*, pentru care, în anul 2015, i-a fost conferit titlul de Cetățean de onoare al Craiovei, în semn de recunoștință pentru întreaga activitate culturală.

Din anul 1972, doamna ILEANA VULPESCU este membră a Uniunii Scriitorilor din România. Cel mai cunoscut roman al scriitoarei este *Arta conversației*, roman ajuns best-seller înainte de 1989. Romanele ei au fost traduse în slovacă (*Rămas-bun casei părintești*), maghiară (*Arta conversației*), italiană (*Sărută pământul acesta*) și franceză (*Arta conversației*).

Opere: *Ș.a.m.d.*, *Rămas-bun* (roman), *Arta conversației*, *Candidații la fericire* (proze), *Sărută pământul acesta* (roman), *Rămas-bun casei părintești* (roman), *Carnetul din port-hart* (roman), *Arta compromisului* (roman), *De-amor, de-amar, de inimă albastră*, *Viață, viață, legată cu ață* (roman), *Pe apa sâmbetei* (roman), *Deci...la pensie!*; cu o prefață de romanciera Ileana Vulpescu, *Notă informativă bătută la mașină* (roman), *Noi, doamna doctor, când o să murim?* (roman). **Traduceri:** André Wurmser - *Asasinul a murit I-ul*, Francois Rabelais - *Gargantua*, Samuel Pepys - *Jurnal. 1660-1669*, Joë Hamman - *Far West*, Juan Ramon Jimenez - *Platero și cu mine*, Jean Defradas - *Literatura elină*, Francois Rabelais - *Viața nemaipomenită a marelui Gargantua, tatăl lui Pantagruel & Uimitoarea viață a lui Pantagruel, feciorul uriașului Gargantua, ticluite odinioară de...*, Ambroise Vollard - *Amintirile unui negustor de tablouri*; București, Simone de Beauvoir - *Imagini frumoase*, Francois Nourissier - *Sfârșitul*, André Maurois, *Țara celor o mie și una de meandre*, Alphonse Daudet - *Extraordinarele aventuri ale lui Tartarin din Tarascon* („Tartarin din Tarascon”, „Tartarin în Alpi”, „Portul Tarascon, Michel Tournier - *Vineri sau Limburile Pacificului*, *30 de poeți români = 30 poètes roumains*, Geo Bogza - *Poezii și poeme - Poesies et poemes*- ediție bilingvă, Aleksa Celebonovic - *Realismul burghez la sfârșitul secolului XIX (1860-1914*, Paul al României - *Carol al II-lea, rege al României*, Simone de Beauvoir - *Sângele celorlalți*, *La Roumanie et sa guerre pour l'unité nationale*, Berthelot și România = *Berthelot et La Roumanie : album*, Virgil Gheorghiu - *Nemuritorii de la Agapia*, Ion Pop - *La Réhabilitation du rêve. Une anthologie de l'Avant-garde roumaine* - Poème pétrolifère.

Ileana Vulpescu și actorul George Bănică au realizat o dramatizare după romanul „Arta conversației”, care s-a jucat cu mare succes, câteva stagiuni la Teatrul Giulești din București -1983, Teatrul de Stat din Oradea - 1983, Teatrul Național Marin Sorescu Craiova - 1984, Teatrul Tamasi Aron - 1995, Teatrul Maghiar de Stat din Cluj - 1985.

În luna mai a acestui an, Președintele României a oferit scriitoarei Ileana Vulpescu, Ordinul National *Steaua României* în grad de *Cavaler*, pentru contribuția la creșterea valorii literaturii romane contemporane.

Prin varietatea preocupărilor domniei sale a reușit să acopere întregul domeniu de activitate al CULTURII.

Ținând cont de cele prezentate, în calitate de compartiment de specialitate, arătăm următoarele:

Conferirea titlului de **Cetățean de onoare al Municipiului București** este un drept pe care legiuitorul îl dă Consiliului General, iar baza Regulamentului de acordare a acestuia, Primarul General al Municipiului București poate propune în acest scop persoane fizice române sau străine cu merite deosebite. Acordarea acestui titlu reprezintă o recompensă simbolică și nu are implicații la bugetul local;

Considerăm că acordarea acestui titlu doamnei ILEANA VULPESCU de către Municipiul București vine să încununeze și să aducă un plus de recunoștință pentru întreaga activitate de promovare a unei imagini pozitive a României, pentru susținerea mediului academic și pentru talentul și implicarea în proiectele care au adus un plus de valoare culturii autohtone.

În conformitate cu prevederile alin. (8), art. 36 din Legea nr. 215/2001 *privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare*, Consiliul Local poate conferi persoanelor fizice române sau străine cu merite deosebite titlul de cetățean de onoare al comunei, orașului sau municipiului;

Cu respectarea prevederilor Regulamentului de Cetățean de Onoare al Municipiului București aprobat prin HCGMB nr. 192/2008,

Considerăm oportun și legal proiectul de hotărâre alăturat *privind acordarea titlului de Cetățean de Onoare al Municipiului București doamnei ILEANA VULPESCU*.

Director Executiv
Traian Constantin PETRESCU



Șef Serviciu
Georgiana TURCU



Întocmit: Raluca ALEXANDRESCU, Consilier



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Generală Dezvoltare și Investiții

Direcția Cultură, Sport, Turism

Serviciul Cultură

Nr. 3306/10.05.2017

AMZ
11-05-2017
Zyga

MUNICIPIUL BUCUREȘTI	
CABINET SECRETAR GENERAL	
Nr.	2116/6
20.....LUNA.....	ZIUA..... 11 MAI 2017

CABINET SECRETAR GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

În atenția Doamnei Georgiana ZAMFIR - Secretar General

Alăturat, vă transmitem, proiectul de hotărâre al Consiliului General al Municipiului București privind acordarea titlului de **Cetățean de Onoare al Municipiului București** doamnei **ILEANA VULPESCU**, în vederea supunerii spre avizare comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București și ulterior dezbaterii consiliului.

Documentația anexată proiectului de hotărâre (1 pagina, în original) cuprinde:

1. Expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București (1 pagina, în original) ;
2. Raportul de specialitate al Direcției Generale Dezvoltare Investiții (1 pagină, în original);

Total pagini: 3

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI	
DIRECȚIA ASISTENȚĂ TEHNICĂ ȘI JURIDICĂ	
Nr.	2500
20.....LUNA.....	ZIUA..... 11

Cu stimă,

Director Executiv

Traian Constantin PETRESCU



Sef serviciu

Georgiana TURCU

Întocmit: Raluca ALEXANDRESCU, Consilier



De partea frumoasă a vieții
(laudatio)

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
PRIMAR GENERAL
Nr. 3106
20.17 LUNA 04 ZIUA 28

Palarea Alexandra

03.05.2017

Puțini sunt cei care au norocul de a fi **de partea frumoasă a vieții**. Puțini. Cred că scriitoarea **Ileana Vulpescu** are un loc special. Este un model de bucurie și lumină. Oricât de îndreptățită ar fi, niciodată nu s-a plâns. Niciodată nu a invidiat. Niciodată nu și-a schilodit nobilele idei. De multe ori a fost aproape de prăpastie, de multe ori, dar nimeni nu i-a simțit ura față de durere.

Astăzi putem fi mai fericiți cu o clipă, minunata clipă oferită de prieteni, de tineri, de cititorii fideli, minunata clipă care o recomandă pentru **Titul de Cetatean de Onoare al Municipiului București**. Minunatei clipe se alătură cei peste 4200 de membri ai Grupului **literar virtual „Arta conversației XXI“**, al cărui mentor distins este scriitoarea de excepție **Ileana Floarea Vulpescu**. Aceleași clipe, cu bucuria unei împliniri, mă alătur și eu în calitate de prietenă.

Am parcurs împreună cele mai minunate experiențe spirituale, am visat, stăruind asupra vieții reale. Evenimentele au fost multe, și de fiecare dată au fost importante, unice, însoțindu-ne bucuriile, împlinirile, să le fim mângâiere, fie și pentru o clipă printre flori, în întâlniri antologice ale iubirii la Biblioteca Națională a României, la Casa Universitarilor, la Târgul de carte Gaudeamus, la Clubul Spice... Toate ne-au apropiat și mai mult, amintindu-ne de fiecare dată de dragostea care există într-o poveste de acum 65 de ani, alături de poetul, traducătorul, publicistul, editorul **Romulus Vulpescu**.

Ne-au apropiat poezia, proiectele naționale „**Sărutul, o carte în dar**“, „**Ileana Vulpescu și tinerii**“, „**Candidați la fericire**“.

Glasul ei s-a auzit pretutindeni. Din Țara lui Brâncuși până la malul mării, din Călărași, până la Craiova. Era același, neschimbat datorită faimei, binecuvântat de Dumnezeu. Era glasul unei doamne în adevăratul sens al cuvântului, care iubește oamenii precum cărțile și te încălzește cu expresivitatea frazelor, cu poava bine cântărită – o adevărată aristocrată a spiritului și cuvântului în proza contemporană, o fină observatoare a realității, o cunoscătoare a profunzimilor sufletului omenesc.

Nu s-a dat în lături și necondiționat a scris despre aparițiile editoriale ale grupului nostru, lăsându-ne să mai credem în minuni... cele care zâmbesc, te atrag și te conduc acolo unde este nevoie de ele. Și atunci e de-ajuns un prieten și locuri acoperite de case, trotuare, oameni și glasuri care așteaptă, iar și iar, „duminica de ieri“, acolo unde există loc pentru poezi și cărțile lor, în salonul inundat de lumină, unde poți să râzi, să plângi, să cânti, acolo unde se întâlnesc și își dau mâna fapte, uimite de ceea ce găsește omul pentru sufletul omului, unde amintiri te cutreieră în sus și în jos, zbor și cădere, zbor și iubire, în mâna de inger, cărți, cărți...

Când dorul arde în palmă și face cale-ntoarsă pe deasupra viilor, când pomu-și lasă vis în muguri iar pe urma rodului neprins, toamna sună altfel în floarea albă de vișin când reinvie grădini bântuite de prea grele vini... „atunci, la poarta îndepărtată, auzim căldura...“, acolo la porțile cuvântului... o întâlnire într-o lume vie – **ARTA CONVERSAȚIEI și Ileana Floarea Vulpescu** – minune când minune este omul pentru om.

Elisabeta Gîlcescu
Grup literar (Facebook) ARTA CONVERSAȚIEI XXI
Tel: 0766 522 196
email: egilcescu@gmail.com

→ Antica

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
D.G.D.I.
DIRECȚIA CULTURĂ, SPORT, TURISM
Nr. 2973
2017 LUNA 05 ZIUA 03

2 32 052 140 0608

S A A L L Z Z N N N N C



Valabil pînă la data de

Ilona Ruzica Vulpescu
Semnătura titularului

Numele de familie ==VULPESCU==

Prenumele ==ILEANA-FLOAREA==

Prenumele părinților
ADRIAN
MARIEA

Data nașterii 1932 MAI 21

SERIA D.A. Nr. 004792

2

COM. BRATOVOSTI

Locul nașterii
DOLJ

1 CASATORITĂ
Starea civilă Starea civilă

Domiciliul MUN. BUCUREȘTI
STR. RADU CELESTIAN NR. 1
ETJ 2 APT. 10
SECTORUL 2

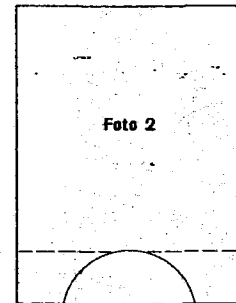


Foto 2

Valabil pînă la data de

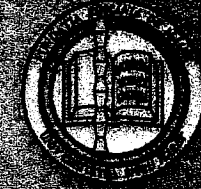
Semnătura titularului

SERIA D.A. Nr. 004792

3

FORUMUL DEZVOLTĂRII DURABILE
ROMÂNIA - ORIZONT 2020

Împreună pentru un viitor durabil - o țară pentru România



Se acordă diploma

Star of Romania



*Prezentul diploma este acordată pentru
contribuția deosebită în realizarea
strategiei de dezvoltare durabilă a României.*

[Signature]

Local Branch

Diploma

Continental



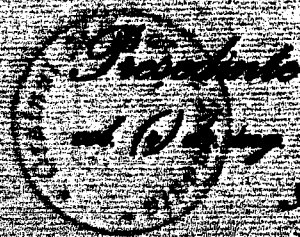
Ordinul Militar de Românie

Societate de onoare

Neama Vulpesco

*demnitatea de Membru de Onoare înaltă
de toate privilegiile gradului de Comandor
ca expresie a recunoașterii contribuției Domniei
sale la emanciparea Națiunii.*

*Notărea a fost luată în deplină înțelegere
între membrii Consiliului reunit în prezenta
fondatorului.*



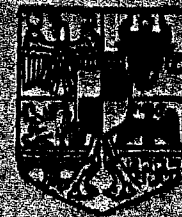
Președinte

Al. D. A. Constantin

Al. Constantin



FUNDAȚIA * EDITURA * REVISTA
ROMÂNIA MARE



Avem onoarea de a decerna **PREMIUL NAȚIONAL**
al Revistei **ROMÂNIA MARE** pe anul **1991**
distinsului om de cultură **ILEANA VULPESCU**
pentru întreaga operă pusă în slujba neamului
românesc.

Conducerea Juriului

EUGEN BARBU

CORNELIU VADIM TUDOR

ROMANIA



ASOCIAȚIA CADRELOR MILITARE ÎN REZERVĂ ȘI ÎN RETRAGERE
DIN SERVICIUL DE INFORMAȚII EXTERNE

DIPLOMĂ

Se acordă domnului/doamnei TEANA VULPESCU
titlul de "MEMBRU DE ONOARE" al Asociației Cadrelor Militare
în Rezervă și în Retrageră din S.I.E., pentru sprijinul acordat în
realizarea obiectivelor statutare ale Asociației.

PRESEDINTELE ACMRR/SIE
GI. DG. (F)



GEORGE NEGHIU

Nr. 924

Data 03.06.2014

CURRICULUM VITÆ

Ileana VULPESCU s-a născut la 21 mai 1932, într-o familie de agricultori din comuna oltenească Bratovoiești (Dolj).

După o licență în litere (limba și literatura franceză), la Facultatea de Filologie a Universității din București (1953-1958), a lucrat, ca lexicograf, la Institutul de Lingvistică al Academiei (1959-1975), colaborând la redactarea lucrărilor *Dicționarul limbii române* și *Dicționarul explicativ al limbii române*.

A debutat editorial în 1962, cu o traducere din limba franceză, *Asasinul a murit I-ul*, de André WURMSER.

Prima lucrare originală, povestirea *Scrisoare către un cunoscut*, apare în revista orădeană „*Familia*”, seria a V-a, II, 7 (11) iulie 1966.

În 1972 devine membră a Uniunii Scriitorilor din România. În aprilie 1990 este aleasă în Consiliul de Conducere, organism din care, în luna octombrie a aceluiași an, își dă demisia. În 1995 se retrage din Uniunea Scriitorilor, unde revine în anul 2006.

Scrie proză și teatru, traduce din literaturile engleză, franceză și spaniolă și a semnat versiuni în limba franceză din literatura modernă și din cea contemporană românească.

În 1976 a fost distinsă cu Premiul de Proză al Asociației Scriitorilor din București, pentru *Rămas-bun*, 1975 (2 100 de exemplare); în 1981, cu Premiul „Ion Creangă” al Academiei Române și cu Premiul „Cîntarea României”, pentru *Arta conversației*, 1980 (50 000 de exemplare); în 1987, cu premiul „*Flacăra*”, pentru *Sărută pământul acesta*, 1987 (50 000 de exemplare), tustrele romane editate de „*Cartea Românească*”. În 1991, întreaga activitate literară i-a fost încununată cu premiul „România Mare”. Printre alte lucrări originale, tipărite (sau jucate), se mai numără culegerile de proză și de teatru scurt *Ș. A. M. D.*, Espla, 1969 (7 500 de exemplare) și *Candidații la fericire*, „*Cartea Românească*”, 1983 (35 000 de exemplare), precum și fantezia dramatică pentru copii *Grădina fermecată*, care-a văzut lumina rampei la Teatrul de Păpuși din Iași, în stagiunea 1980-1981. De asemeni, au reprezentat *Arta conversației*, dramatizare (în colaborare cu actorul George BĂNICĂ) a romanului omonim: Teatrul Giulești, premiera – 31 mai 1983 (peste 1 000 de spectacole pînă în iunie 1990), regia Eugen TODORAN; Teatrul de Stat Oradea, premiera 3 noiembrie 1983, regia Zoe ANGHEL-STANCA; Teatrul Național Craiova, premiera – 26 octombrie 1984, regia Remus MĂRGINEANU; Teatrul Maghiar de Stat Cluj-Napoca, stagiunea 1985-1986, regia DEHEL Gábor. Cea mai recentă lucrare dramatică (scrisă tot în colaborare cu George BĂNICĂ), *Singurătatea unei femei (Arta Conversației II)*, a fost jucată de Compania particulară „Arlechin”, premiera – 10 iulie 1990, la Pitești, regia Mihai MANOLESCU.

Autoarea a mai publicat repovestirile François RABELAIS, *Gargantua*, Editura Tineretului, 1968, și *Gargantua și Pantagruel*, Editura Tineretului, 1968, Editura „Ion Creangă”, 1989 (ambele lucrări în colaborare cu scriitorul Romulus VULPESCU), precum și Alphonse DAUDET, *Extraordinairele aventuri ale lui Tartarin din Tarascon (Tartarin din Tarascon, Tartarin în Alpi, Portul Tarascon)*, Editura „Ion Creangă”, 1978.

Printre traduceri pot fi menționate: din literatura engleză, Samuel PEPYS, *Jurnal* (în colaborare cu traducătorul Costache POPA), în 1965; din literatura spaniolă, Juan Ramón JIMÉNEZ, *Platero și cu mine*, 1966; din literatura franceză, Joë HAMMAN, *Far West*, 1966; Jean DEFRADAS, *Literatura elenă*, 1968; Ambroise VOLLARD, *Amințirile unui negustor de tablouri*, 1969, 1993; Simone de BEAUVOIR, *Imagini frumoase*, 1973; *Sîngele celorlalți*, 1993; François NOURISSIER, *Sfîrșitul*, 1974; André MAUROIS, *Țara celor o mie și una de mende*, 1976; Michel TOURNIER, *Vineri sau limburile Pacificului*, 1978; 1997. A semnat, în limba franceză, retroversiunile *La Ballerine orange* (*Balerina portocalie*), 1968, și *Acceptez le rétroviseur* (*Acceptați retrovizorul*), 1973, două scenarii radiofonice de Valeriu SÂRBU; culegerea *Récital extraordinaire* (povestiri și teatru), Seghers, Paris, 1968, de Romulus VULPESCU; și ediția bilingvă *Poésies et poèmes*, „Minerva”, 1979, de Geo BOGZA. La fel, în *30 poètes roumains contemporains*, „Cartea Românească”, 1978, versuri de Wolf AICHELBERG, Ioan ALEXANDRU, Radu BOUREANU, Constanța BUZEA, Nina CASSIAN, Ștefan-Augustin DOINAȘ, Eugen JEBELEANU, Al. PHILIPPIDE, Nichita STĂNESCU, Virgil TEODORESCU.

În 1996 apare romanul *Carnetul din port-hart*, la Editura „Eminescu” (3 000 de exemplare), retipărit, în același an, la „Tempus” (Ploiești) (30 000 de exemplare). După o reeditare, 1992, la Editura & Imprimeria „Arta Grafică” (150 000 de exemplare), romanul *Arta conversației* apare, în 1998, la „Tempus”. În același an și în același loc se retipărește *Rămas-bun casei părintești*. În anul 2000 apar *Sărută pământul acesta*, a cărei ediție *princeps* (50 000 de exemplare), s-a imprimat în 1987, și *Candidații la fericire*, ediție sporită cu texte inedite față de cea din 1983. În 2002, „Tempus” editează romanul *Arta compromisului*; în 2005, apare *De-amor, de-amar, de inimă albastră*; în 2007, *Viață, viață legată cu ață*, în 2009, *Pe apa sîmbetei*; în 2010, *Nota informativă bătută la mașină*, iar în 2013 *Noi, doamnă doctor, cînd o să murim?*.

După moartea soțului său, Romulus VULPESCU, autoarea își dedică timpul publicării operei acestuia, lansând în 2013 la Editura Semne, *VILLON OPERA OMNIA* – un studiu critic și totodată o ediție completă a traducerilor în limba română a operei renumitului poet medieval francez François Villon. În primăvara lui 2015 lansează *Unsprezece secole de poezie din Franța*, antologie de poezie în două volume ce debutează cu *Troparul Sfintei Eulaia* și sfîrșește cu renumitele șansonete ale lui Brel, Brassens și Aznavour, Editura Tempus, aceasta fiind urmată la numai un an de lansarea volumul *Teatru francez*, în al cărui conținut sunt reunite traducerile pieselor lui Molière, Marivaux, Anouilh și Picasso.

Opera autoarei a fost tradusă în limbile slovacă (*Rămas-bun casei părintești*), maghiară (*Arta conversației*), italiană (*Sărută pământul acesta*) și franceză (*Arta conversației*).

Helena Vulpescu

PREMII ȘI DISTINCȚII

Premiul Asociației Scriitorilor din București pentru romanul *Rămas-bun* (1976);

Premiul Academiei Române pentru romanul *Arta conversației* (1981);
Premiul „Cîntarea României”;

Premiul revistei „Flacăra” pentru romanul *Sărută pământul acesta*;

Premiul revistei „România Mare” pentru toată opera (1992);

Premiul „Adrian Păunescu” pentru toată opera;

Premiul de literatură al orașului Călărași;

Cavaler al Ordinului Militar al României (2013);

Cetățean de onoare al comunei Mârșani, județul Dolj;

Cetățean de onoare al comunei Bratovoști, județul Dolj;

Cetățean de onoare al municipiului Craiova (2013);

Distincție acordată de Așezământul Sfinților martiri brîncovenești din Constanța (2016).

In atentia Doamnei Primar General al Municipiului București

Subsemnata, Constantinescu Lavinia, domiciliată în București, Str. Ipotestii, nr. 10, sector 4, vă aduc la cunoștință și vă rog să analizați următoarea mea propunere :

Având în vedere că numeroși artiști români au primit diferite distincții de-a lungul timpului, consider că ar fi un act de recunoștință din partea autorităților locale acordarea diplomei de „Cetățean de onoare al Municipiului București” pentru anul 2017 distinselor scriitoare Ileana Vulpescu .

Îmi susțin aceasta propunere cu următoarele argumente :

Doamna Ileana Vulpescu împlinește venerabila vârstă de 85 de ani pe data de 21 mai 2017, este membru al Uniunii Scriitorilor și cetățean al Municipiului București.

A adus o contribuție remarcabilă la promovarea valorilor umaniste și culturale românești prin polivalenta activitate a Doamnei Sale: scriitor, filolog, traducător, reprezentant al societății civile românești.

Este autoarea unor romane de mare succes precum: „Rămas bun”-

Premiul de Proză al Asociației Scriitorilor din București ; „Arta conversației”- Premiul „Ion Creangă” al Academiei Române și Premiul „Cântarea României” ; „ Sărută pământul acesta ” - Premiul „ Flacăra ” .

În anul 1991, întreaga activitate literară i-a fost încununată de Premiul „ România Mare ” .

Printre lucrările tipărite (sau jucate) se mai numără culegerile de proză și de teatru scurt „Ș.A.M.D.” și „Candidați la fericire”(35000 de exemplare), precum și fantezia dramatică „Grădina fermecată”, care a văzut lumina rampei la Teatrul de Păpuși din Iași. Romanul „Arta conversației” a fost dramatizat și reprezentat pe scene prestigioase ale țării: Teatrul Giulești din București, Teatrul Național din Craiova, Teatrul Maghiar de Stat din Cluj-Napoca.

În calitate de lexicograf , a colaborat la redactarea unor lucrări științifice fundamentale: „Dicționarul limbii române” și „Dicționarul explicativ al limbii române” (1959-1975). Este și o apreciată traducătoare din limbile franceză, engleză și spaniolă. Prezență pe cât de distinsă, pe atât de discretă, doamna

Ileana Vulpescu s-a dovedit un remarcabil formator de opinie prin ideile expuse în numeroasele interviuri acordate unor prestigioase posturi de televiziune (Antena 3, Trinitas), precum și ziarelor „Adevărul”, „ Jurnalul Național ”, „România Literară ”.

Totodată, doamna Ileana Vulpescu este soția cunoscutului poet și traducător Romulus Vulpescu. Domnul Romulus Vulpescu, în calitate de senator al României în perioada postdecembristă, a susținut în Parlamentul României ca ziua de 1 Decembrie să fie celebrată ca zi națională .

Având în vedere argumentele menționate mai sus, vă rog să dispuneți analiza în ședințele Consiliului General al Primăriei Municipiului București propunerea mea, care exprimă, de altfel, și dorința multor altor concetățeni iubitori ai scrisului.

București

30.03.2017

Cu stimă ,

Prof.Lavinia Constantinescu



Doamnei Primar General al Municipiului București